

Une évaluation des capacités de rédaction et de locution en anglais

An assessment of English speaking and writing abilities

(Parents: Les points indiqués avec (✓) décrivent votre enfant)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle gray column of the items that apply to the student

Ecole/School _____ Enseignant/Teacher _____

Elève/Student _____ I.D# _____

English		✓	French	
Level 1 – Entering			Niveau 1 – Entering	
<i>Linguistic Complexity</i>	<ul style="list-style-type: none"> use one word or a memorized chunk. 		Complexité du langage	<ul style="list-style-type: none"> utiliser un mot ou une partie mémorisée.
<i>Vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> use only the most common words. 		Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> utiliser seulement les mots les plus communs.
<i>Language Control</i>	<ul style="list-style-type: none"> be easy to understand memorized pieces. only talk /write about everyday things. 		Contrôle du langage	<ul style="list-style-type: none"> être facile à comprendre dans les parties mémorisées. parler/écrire seulement sur des choses courantes.
Level 2 – Emerging			Niveau 2 – Emerging	
<i>Linguistic Complexity</i>	<ul style="list-style-type: none"> use a phrase or short sentence. usually use correct sentence structure. 		Complexité du langage	<ul style="list-style-type: none"> utiliser une locution ou une phrase courte. utiliser en général une construction correcte des phrases.
<i>Vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> use common words about subject. often have trouble thinking of a word or a way to say something . 		Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> utiliser des mots communs sur un sujet. avoir souvent des difficultés à trouver un mot ou comment dire une chose.
<i>Language Control</i>	<ul style="list-style-type: none"> talk/write in simple, short sentences or phrases. be hard understand when trying to use longer sentences. 		Contrôle du langage	<ul style="list-style-type: none"> dire/écrire des phrases simples et courtes. être dur à comprendre quand j'utilise de longues phrases.
Level 3 – Developing			Niveau 3 – Developing	
<i>Linguistic Complexity</i>	<ul style="list-style-type: none"> use longer sentences. add details. use correct sentence structure. 		Complexité du langage	<ul style="list-style-type: none"> utiliser des phrases plus longues. ajouter des détails. utiliser une construction correcte des phrases.
<i>Vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> use some content language. may have trouble finding a certain word or phrase. 		Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> utiliser un peu un langage de contenu. avoir des difficultés à trouver un certain mot ou expression.
<i>Language Control</i>	<ul style="list-style-type: none"> use sentences that are clear and easy to understand. have mistakes with harder language that make me sometimes hard to understand. 		Contrôle du langage	<ul style="list-style-type: none"> utiliser des phrases qui sont claires et faciles à comprendre. faire des fautes avec un langage plus complexe qui me rend difficile à comprendre.
Level 4 – Expanding			Niveau 4 – Expanding	
<i>Linguistic Complexity</i>	<ul style="list-style-type: none"> use different types of sentences. talk/write with many details. use paragraph structure. can be understood. 		Complexité du langage	<ul style="list-style-type: none"> utiliser different types de phrases. parler/écrire avec beaucoup de détails. utiliser une structure de paragraphes. être compris(e).
<i>Vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> use content /subject area vocabulary. sometimes have trouble finding a certain word or phrase. 		Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> utiliser un vocabulaire de contenu/sujet. avoir des fois des difficultés à trouver un mot ou une phrase.
<i>Language Control</i>	<ul style="list-style-type: none"> usually be easy to understand. sometimes make grammar mistakes. 		Contrôle du langage	<ul style="list-style-type: none"> être en général facile à comprendre. faire des fois des erreurs de grammaire.
Level 5 – Bridging			Niveau 5 – Bridging	
<i>Linguistic Complexity</i>	<ul style="list-style-type: none"> use many types and lengths of sentences. talk in-depth about a subject or write many paragraphs. use details to support a main idea. 		Complexité du langage	<ul style="list-style-type: none"> utiliser plusieurs types et longueurs de phrases. parler en profondeur sur un sujet ou écrire plusieurs paragraphes. utiliser des détails pour présenter une idée principale.
<i>Vocabulary</i>	<ul style="list-style-type: none"> use content vocabulary. use the correct word without stumbling- most of the time. 		Vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> utiliser un vocabulaire de contenu. utiliser le mot correct sans trébucher la plupart du temps.
<i>Language Control</i>	<ul style="list-style-type: none"> make the kind of mistakes that native English speakers make. 		Contrôle du langage	<ul style="list-style-type: none"> faire le type d'erreurs que les américains de souche font.